



Instructions for use
Návod k použití
Gebrauchsleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Instruções de utilização
Instrukcja użytkowania
Návod na použitie
Инструкция по использованию



A INSTRUCTIONS FOR USE

Legend

1. Removable silicone spatula
2. Stainless steel probe with thermometer sensor
3. Removable clip
4. Digital display
5. Battery cover

Before first use

Remove the transport inserts from the batteries.

Switching on

Switch the thermometer on by pressing the "ON" button.

The existing temperature in degrees Celsius will appear in the left part of the display.

The required temperature will appear in the right part of the display. This temperature can be set as desired.

Setting the required temperature of food

Increase or decrease the value of the required temperature of food by pressing the +/- buttons (Fig. A); an audible signal is emitted when the temperature is reached.

Measuring the set temperature during the cooking process

Suspend the thermometer with or without the spatula by the clip onto the upper rim of the vessel with the food being cooked so that the tip of the stainless steel probe is immersed in the food without touching the bottom of the vessel. Incline the thermometer so that the handle is behind the rim of the vessel (Fig. B).

An audible signal is emitted immediately when the set temperature is reached, lasting approx. 1 minute. You can turn the signal off by pressing any of the buttons.

The thermometer with clip can be suspended onto the rim of stainless steel cookware and cookware with non-stick coating Tescoma PRESTO, ecoPRESTO, HOME PROFI, VISION and ULTIMA.

Measuring the existing temperature inside food

Remove the silicone spatula and the clip from the thermometer.

Immerse or punch the tip of the thermometer probe into the food being prepared as close to the centre of the food as possible.

The rising value in the left part of the display stabilises after several seconds and the existing temperature inside the food will be displayed (Fig. C).

Switching off

Switch the thermometer off by pressing and holding the +/- buttons simultaneously. The thermometer will switch off automatically after 10 minutes of inactivity.

Battery replacement

The thermometer comes with 2 inserted LR44 batteries. To replace the batteries, open the cover on the bottom of the handle and replace both batteries.

Maintenance and storage

Leave the thermometer to cool down before washing. Store and carry it with the spatula on. Wash the spatula under running water or in the dishwasher. Do not wash the thermometer in the dishwasher or under running water. Wipe with a moistened cloth and dry when needed.

Notice

Avoid using inappropriate force when stirring food with the spatula on.

To avoid damage to the product, do not stir thick food or thick dough.

Do not use the thermometer in microwave, electric, gas or hot-air ovens.

Do not immerse the handle with the display in water or other liquids and do not expose it to steam, humidity, high temperatures or a magnetic field.

Remove the batteries during periods of prolonged inactivity of the digital thermometer with spatula and store them separately. Used batteries and the product are not domestic waste – dispose of them at a designated place or recycling site.

Never repair a malfunctioning thermometer; please contact the retailer you purchased the product from or one of the Tescoma service centres.

3-year warranty

A 3-year warranty period applies to this product from the date of purchase.

The warranty never covers defects:

- due to improper use incompatible with the Instructions for use
- resulting from an impact, fall or mishandling
- due to unauthorised repairs of, or alterations to, the product.

S NÁVOD K POUŽITÍ

Popis

1. Odnímatelná silikonová stérka
2. Nerezová jehlice s čidlem teploměru
3. Odnímatelná klipsa
4. Digitální displej
5. Kryt baterií

Před prvním použitím

Odstraňte přepravní pojistky baterií.

Zapínání

Teploměr zapněte stisknutím tlačítka „ON“.

V levé části displeje se zobrazí aktuální teplota ve stupních Celsius.

V pravé části displeje se zobrazí požadovaná teplota pokrmu, kterou lze nastavit.

Nastavení požadované teploty pokrmu

Hodnotu požadované teploty pokrmu zvýšte nebo snížte stisknutím tlačítka +/- (obr. A), po jejím dosažení se ozve zvukový signál.

Měření nastavené teploty během vaření

Teploměr se stérkou nebo bez ní zavěste za klipsu na horní okraj nádoby s vařeným pokrem tak, aby hrot nerezové jehlice byl ponořen v pokrmu a nedotýkal se dna nádoby. Teploměr nakloňte tak, aby jeho rukojet byla za okrajem nádoby (obr. B).

Ihned po dosažení nastavené teploty se ozve zvukový signál, který trvá cca 1 minutu, vypnout jej můžete stisknutím kteréhokoliv tlačítka.

Teploměr s klipsou je vhodný k zavěšení na okraj nerezového nádoby i nádoby s antiadhezním povlakem Tescoma PRESTO, ecoPRESTO, HOME PROFI, VISION a ULTIMA.

Měření aktuální teploty uvnitř pokrmu

Z teploměru sejměte silikonovou stérku i klipsu.

Hrot jehlice teploměru ponořte nebo zapichněte do připravovaného pokrmu tak, aby se nacházelo co nejbliže jeho středu

Po několika sekundách se rostoucí hodnota v levé části displeje ustálí a zobrazí aktuální teplotu uvnitř pokrmu (obr. C).

Vypínání

Teploměr vypněte současným stisknutím a dlouhým přidržením tlačítka +/-.

Pokud teploměr není používán, vypne po 10 minutách automaticky.

Výměna baterií

Teploměr je dodáván se 2 vloženými bateriemi LR44. Při výměně baterií otevřete kryt baterií na spodní straně rukojeti teploměru a obě baterie vyměňte.

Udržba a skladování

Teploměr nechte před mytím vychladnout, skladujte a přenásejte s nasazenou stérkou. Stérku myjte pod tekoucí vodou nebo v myčce, teploměr v myčce ani pod tekoucí vodou nemýjte, v případě potřeby otřete vlhkou utěrkou a osušte.

Upozornění

Při promíchávání pokrmů s nasazenou stérkou nepoužívejte nepřiměřenou sílu, nemíchejte husté pokrmy ani hustá těsta, hrozí nebezpečí poškození výrobku.

Teploměr nepoužívejte v mikrovlnné, elektrické, plynové ani horkovzdušné troubě.

Rukojet s displejem nenořte do vody ani do jiných tekutin, nevystavujte páře ani vlhku, vyššímu teplotám ani vlivu magnetického pole.

Pokud digitální teploměr se stérkou delší dobu nepoužíváte, vyměňte baterie a skladujte je samostatně. Použití baterie ani výrobek nepátrá do domovního odpadu, ale na místo k tomu určené nebo na místo zpětného odběru.

V případě poruchy teploměr sami neopravujte, obraťte se na prodejce, u kterého jste ji zakoupili nebo na některé ze servisních středisek Tescoma.

3 roky záruka

Na tento výrobek je poskytována 3 roky záruka, počínaje dnem prodeje.

Záruka se zásadně nevztahuje na tyto případy:

- výrobek byl používán v rozporu s Návodem k použití
- závady byly způsobeny úderem, pádem či neodbornou manipulací
- na výrobku byly provedeny neautorizované opravy a změny.

D GEBRAUCHSANLEITUNG

Beschreibung

1. Abnehmbarer Silikon-Spatel
2. Edelstahl-Nadel mit Thermometersensoren
3. Abnehmbarer Clip
4. Digital-Display
5. Deckel des Batteriefaches

Vor dem ersten Gebrauch

Die Transportabsicherung der Batterien entfernen.

Einschalten

Das Thermometer wird mit der Betätigung der „ON“-Taste eingeschaltet.

Im linken Displayteil wird die Ist-Temperatur in Grad Celsius angezeigt.

Im rechten Displayteil wird die gewünschte Temperatur des Gargutes angezeigt, die eingestellt werden kann.

Einstellung der im Gargut zu erzielenden Temperatur

Der Soll-Wert der im Gargut zu erzielenden Temperatur ist mit der Betätigung der +/- Tasten (Abb. A) zu erhöhen, bzw. zu verringern, wobei nach Erreichung dieser Temperatur klingt akustisches Signal.

Messung der eingestellten Temperatur beim Kochen

Das Thermometer mit oder ohne den Spachtel mit dem Clip am oberen Rand des Kochgefäßes mit Gargut aufhängen, wobei die Spitze der rostfreien Gabel im Gargut eingetaucht ist und berührt den Kochgefäßboden nicht. Das Thermometer neigen, der Griff ist hinter dem Kochgefäßrand (Abb. B).

Unverzüglich nach der Erreichung der gewünschten Temperatur klingt akustisches Signal, das ca. 1 Minute dauert. Um akustisches Signal auszuschalten, ist eine beliebige Taste zu drücken.

Das Thermometer mit dem Clip kann am Rand des rostfreien Kochgeschirrs sowie des Kochgeschirrs mit Antihaftbeschichtung Tescoma PRESTO, ecoPRESTO, HOME PROFI, VISION und ULTIMA aufgehängt werden.

Messung der Ist-Temperatur im Gargut

Den Silikon-Spatel und den Clip von dem Thermometer abnehmen.

Die Spitze der Nagel des Thermometers ins Gargut tauchen, bzw. einstechen, wobei die Spitze möglichst knapp im Kern der Speise liegen soll.

Nach einigen Sekunden stoppt die wachsende Temperatur im linken Displayteil und die momentane Temperatur im Gargut (Abb. C) wird angezeigt.

Ausschalten

Werden die +/- Tasten gleichzeitig betätigt und lang gedrückt gehalten werden, erfolgt das Ausschalten des Thermometers. Wenn das Thermometer nicht benutzt wird, schaltet es sich nach 10 Minuten automatisch ab.

Batterien austauschen

Das Thermometer ist mit 2 integrierten LR44-Batterien geliefert. Beim Batterieaustausch ist die Abdeckung des Batteriefaches abzuschrauben und beide Batterien auszutauschen.

Wartung und Lagerung

Das Thermometer vor dem Abwaschen auskühlen lassen, mit eingesetztem Spachtel lagern und transportieren. Den Spachtel unter fließendem Wasser, bzw. im Geschirrspüler spülen, das Thermometer unter fließendem Wasser, bzw. im Geschirrspüler nicht spülen, im Bedarfsfall mit feuchtem Tuch abwischen und abtrocknen.

Hinweis

Keine unangemessene Gewalt beim Umrühren von den Speisen mit dem eingesetzten Spachtel verwenden, weder Gerichte dichter Konsistenz, noch dickflüssige Teigmassen verrühren, es droht die Beschädigung des Produktes.

Das Thermometer im Mikrowellen-, Elektro-, Gas- oder Heißluftofen nicht verwenden.

Den Griff mit Display nicht ins Wasser, bzw. andere Flüssigkeiten tauchen, weder dem Dampf, der Feuchte, höheren Temperaturen, noch Magnetfeldern aussetzen.

Beim längeren Nichtgebrauch des Thermometers mit Spachtel sind die Batterien herauszunehmen und separat aufzubewahren. Die leeren Batterien und das Produkt dürfen dem normalen Hausmüll nicht beigelegt werden, sondern müssen fachgerecht entsorgt werden – kommunale Sammelstelle, bzw. Rückgabe von gebrauchten Batterien im Handel.

Reparieren Sie bitte die Thermometergabel im Störfall nicht selbst, sondern wenden Sie sich auf den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, bzw. auf eine der Servicestellen Tescoma.

3 Jahre Garantie

Für dieses Produkt wird eine Garantiefrist von 3 Jahren ab Verkaufsdatum gewährt.

Die Garantie erstreckt sich grundsätzlich nicht auf folgende Fälle:

- anleitungswidrige Produktnutzung
- Stoß-, Sturzbeschädigungen, nicht fachgerechte Handhabung
- nicht autorisierte Reparaturen und Änderungen am Produkt.

F MODE D'EMPLOI

Description

1. Spatule amovible en silicone
2. Aiguille en inox avec le capteur du thermomètre
3. Clip amovible
4. Ecran numérique
5. Cache-piles

Avant la première utilisation

Retirer les languettes de sécurité des piles.

Mise en march

Non immergere l'impugnatura con il display in acqua o in altri liquidi e non esporla al vapore, all'umidità, ad alte temperature o a campi magnetici. Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato del termometro. Le batterie esauste non sono rifiuti domestici – smaltirle presso le apposite isole ecologiche.

Non provare a riparare un termometro guasto; contattare il rivenditore o uno dei Centri assistenza Tescoma.

Garantia 3 anni

A questo prodotto si applica una garanzia di 3 anni a partire dalla data d'acquisto.

La garanzia non copre i difetti:

- dovuti ad uso improprio o incompatibile con le Istruzioni d'uso
- causati da impatto, caduta o uso improprio
- dovuti a riparazioni non autorizzate, o ad alterazioni apportate al prodotto.

I INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

1. Espátula extraíble de silicona
2. Aguja de acero inoxidable con sensor termómetro
3. Clip extraíble
4. Pantalla digital
5. Tapa de la batería

Antes del primer uso

Retirar los protectores del transporte de las pilas.

Encender

Encender el termómetro presionando el botón "ON".

La temperatura existente en grados Celsius aparecerá en la parte izquierda de la pantalla.

La temperatura requerida aparecerá en la parte derecha de la pantalla. Esta temperatura se puede ajustar como se deseé.

Ajuste de la temperatura deseada de alimentos

Aumentar o disminuir el valor de la temperatura requerida de los alimentos presionando los botones +/- (Fig. A); una señal acústica se emite cuando la temperatura es alcanzada.

Medición de la temperatura durante el proceso de cocción

Colocar el termómetro con o sin la espátula por el clip en el borde superior del recipiente con el alimento que se está cocinando de forma que la punta de la aguja de acero inoxidable esté inmersa en el alimento sin tocar el fondo del recipiente. Inclinar el termómetro de forma que el mango quede detrás del borde del recipiente. (Fig. B).

Una señal acústica se emitirá inmediatamente cuando alcance la temperatura seleccionada, duración aprox. 1 minuto. Puede apagar la señal presionando cualquiera de los botones.

El termómetro con clip puede suspenderse sobre el borde de los recipientes de cocina de acero inoxidable y recipientes de cocina con recubrimiento antiadherente Tescoma PRESTO, ecoPRESTO, HOME PROFI, VISION y ULTIMA.

Medición de la temperatura existente en el interior de los alimentos

Retirar la espátula de silicona y el clip del termómetro.

Introducir o perforar la punta de la aguja del termómetro en la comida que está siendo preparada tan cerca del centro del alimento como sea posible.

El valor creciente en la parte derecha de la pantalla se estabiliza después de varios segundos y la temperatura interior del alimento se mostrará (Fig. C).

Apagado

Apagar el termómetro presionando y manteniendo los botones +/- simultáneamente. El termómetro se apagará automáticamente después de 10 minutos de inactividad.

Sustitución de la batería

El termómetro viene con 2 pilas LR44 en su interior. Para sustituir las pilas, abrir la tapa trasera del mango y sustituir las dos pilas.

Mantenimiento y almacenaje

Dejar el termómetro enfriar antes de lavarlo. Guardar y transportar con la espátula. Lavar la espátula bajo el grifo de agua corriente o en el lavavajillas. No lavar el termómetro en el lavavajillas o bajo el grifo de agua corriente. Limpiar con un paño húmedo y secar cuando sea necesario.

Aviso

Evitar el uso de fuerza inapropiada al remover los alimentos con la espátula. Para evitar daños en el producto, no remover alimentos o masas espesas.

No utilizar el termómetro en microondas, hornos eléctricos, de gas o aire caliente.

No sumergir el mango con la pantalla en agua u otros líquidos y no exponerlo al vapor, humedad, altas temperaturas o campos magnéticos. Retirar las pilas durante períodos prolongados de inactividad del termómetro digital con espátula y guardarlo por separado. Las pilas usadas y el producto no son residuos domésticos – deshacerse de ellos en un lugar designado para ello o un lugar de reciclaje.

No reparar nunca un termómetro que funcione mal; por favor contactar con su distribuidor o con centros de servicio Tescoma.

Garantía de 3 años

Un período de 3 años de garantía se aplica a este producto desde la fecha de compra.

La garantía nunca cubre defectos:

- debidos a un uso inapropiado incompatible con las Istruzioni de uso
- resultado de un impacto, caída o manipulación
- debidos a reparaciones no autorizadas, o alteraciones, del producto.

J INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Legenda

1. Espátula de silicone removível
2. Sonda em aço inoxidável e sensor de termómetro
3. Clip removível
4. Mostrador digital
5. Tampa das pilhas

Antes da primeira utilização

Retirar a película protectora das pilhas

Ligar

Ligar o termómetro pressionando o botão "ON".

A temperatura existente em graus Celsius vai aparecer no lado esquerdo do mostrador.

A temperatura necessária vai aparecer no lado direito do mostrador. A temperatura pode ser determinada como desejar.

Colocar a temperatura certa dos alimentos

Aumentar ou diminuir a temperatura necessária dos alimentos pressionando os botões +/- (Fig. C). Um sinal sonoro é emitido quando atinge a temperatura certa.

Medir a temperatura programada durante o processo de cozeda

Suspender o termómetro com ou sem a espátula com o clip na borda do tacho com os alimentos a serem cozinhados de forma a que a ponta da sonda em aço inoxidável seja inserida nos alimentos sem tocar o fundo do tacho. Inclinar o termómetro com o cabo posicionado fora da borda do tacho (Fig. B).

Um sinal sonoro é emitido quando a temperatura programada é atingida, durando aproximadamente 1 minuto. Pode desligar o sinal pressionando qualquer um dos botões.

O termómetro com o clip pode ser suspenso na borda de tachos em aço inoxidável e com revestimento antiaderente Tescoma PRESTO, ecoPRESTO, HOME PROFI, VISION e ULTIMA.

Medir a temperatura existente no interior dos alimentos

Retirar a espátula de silicone e o clip do termómetro.

Inserir a ponta do termómetro nos alimentos que estão a ser cozinhados o mais perto do centro do alimento possível.

O valor ascendente no lado esquerdo do mostrador estabiliza depois de alguns segundos e a temperatura existente no interior dos alimentos será mostrada (Fig. C).

Desligar

Desligar o termómetro pressionando e segurando os botões +/- simultaneamente. O termómetro irá desligar automaticamente depois de 10 minutos de inatividade.

Substituição de pilhas

O termómetro vem com 2 pilhas LR44 inseridas. Para substituir as pilhas, abrir a tampa no fundo do cabo e substituir as pilhas.

Manutenção e armazenagem

Deixar o termômetro arrefecer antes de lavar. Guardar e transportar o termômetro com a espátula. Lavar a espátula em água corrente ou na máquina de lavar louça. Não lavar o termômetro na máquina de lavar louça ou em água corrente. Limpar com um pano húmido e secar quando necessário.

Atenção

Evitar usar força inapropriada ao mexer os alimentos com a espátula. Para evitar danos no produto, não mexer alimentos ou massa mais espessos.

Não utilizar o termômetro no microondas ou em fornos eléctricos, de gás ou ar quente.

Não inserir o cabo com o mostrador na água ou outros líquidos e não expor ao vapor, humidade, altas temperaturas ou campos magnéticos.

Durante longos períodos de inatividade do termômetro, retirar as pilhas e guardar o termômetro e a espátula separadamente. Pilhas usadas e o produto não são lixo doméstico – deitar fora no local apropriado ou reciclagem.

Nunca reparar um termômetro avariado. Por favor contactar o revendedor onde comprou o produto ou um dos centros de serviço da Tescoma.

3 anos de garantia

Um período de 3 anos de garantia é aplicado no produto a partir do momento da sua compra.

A garantia nunca cobre defeitos:

- derivados de uso impróprio ou incompatível com as instruções de utilização
- resultantes de impacto, queda ou mau uso
- derivados de reparações não autorizada ou alterações ao produto.

K INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Opis

1. Zdejmowana silikonowa szpatułka
2. Szpikulec ze stali nierdzewnej z czujnikiem termometru
3. Zdejmowany klips
4. Cyfrowy wyświetlacz
5. Pokrywa baterii

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem należy zdjąć zabezpieczenie baterii.

Włączanie

Termometr należy włączyć poprzez naciśnięcie przycisku „ON”.

Z lewej strony, na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura w stopniach Celsjusza.

Z prawej strony, na wyświetlaczu pojawi się ustwiona temperatura, którą można zmienić.

Ustawianie pożąданiej temperatury potrawy

Wartość pożąданiej temperatury potrawy należy zwiększyć lub zmniejszyć poprzez naciśnięcie przycisków +/- (rys. A), po osiągnięciu ustwionej temperatury włączy się sygnał dźwiękowy.

Mierzenie ustwionej temperatury podczas gotowania

Termometr ze szpatułką lub bez niej należy za pomocą klipsa zawiesić na górnym brzegu naczynia z przygotowywaną potrawą tak, aby grot stalowego szpikulca był zanurzony w potrawie oraz nie dotykał dna naczynia. Termometr należy umieścić w taki sposób, aby jego rękojeść znajdowała się poza naczyniem (rys. B).

Jak tylko zostanie osiągnięta pożądana temperatura włączy się sygnał dźwiękowy, który trwa ok. 1 minutę. Aby wyłączyć sygnał należy nacisnąć dowolny przycisk.

Termometr z klipsem jest odpowiedni do zawieszenia go na brzegu naczynia ze stali nierdzewnej oraz naczyni z powłoką antyadhezyjną Tescoma PRESTO, ecoPRESTO, HOME PROFI, VISION oraz ULTIMA.

Mierzenie aktualnej temperatury wewnętrz potrawy

Z termometru należy zdjąć silikonową szpatulkę oraz klips.

Grot szpikulca termometru należy zanurzyć lub wbić do przygotowywanej potrawy tak, aby znajdował się jak najbliżej środka potrawy.

Po kilku sekundach rosnąca wartość z lewej strony wyświetlacza zatrzyma się i przedstawi aktualną temperaturę wewnętrz potrawy (rys. C).

Wyłączenie

Termometr należy wyłączyć poprzez jednokrotnie naciśnięcie i dłuższe przymianie przycisków +/--. Jeśli termometr nie jest używany, wyłączy się samoczynnie po 10 minutach.

Wymiana baterii

Termometr jest sprzedawany z 2 włożonymi bateriami LR44. Aby je wymienić, należy zdjąć pokrywę baterii znajdującej się na dolnej stronie rękojeści termometru, a następnie wymienić obie baterie.

Utrzymanie i przechowywanie

Termometr przed myciem należy pozostawić do wyschnięcia, przechowywać oraz przenosić z nałożoną szpatulką. Szpatulkę należy myć pod bieżącą wodą lub w zmywarce, termometru nie należy myć w zmywarce ani pod bieżącą wodą. Jeśli jest taka potrzeba, należy wytrzeć go wilgotną szmatką i wysuszyć.

Uwaga

Podczas mieszania potraw z nałożoną szpatulką nie należy używać nadmiernej siły. Nie należy mieszać nią gęstych potraw ani ciast, ponieważ istnieje możliwość uszkodzenia produktu.

Termometr nie należy używać w kuchence mikrofalowej, piekarniku elektrycznym, gazowym ani konwekcyjnym.

Rękojeść z wyświetlaczem nie należy zanurzać w wodzie ani innych płynach, wystawiać na oddziaływanie pary, wilgoci, wyższych temperatur ani pola magnetycznego.

Jeżeli termometr cyfrowy ze szpatulką nie jest używany przez dłuższy czas należy wyjąć baterie i przechowywać je osobno. Zużytych baterii i produktu nie należy wyrzucać do odpadów domowych, ale w miejscach przeznaczonych.

W przypadku uszkodzenia termometru nie należy naprawiać go samego. Należy zwrócić się do sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony lub do punktu serwisowego Tescoma.

Gwarancja 3-letnia

Na produkt udzielana jest 3-letnia gwarancja, począwszy od dnia sprzedaży.

Gwarancja nie zostanie uwzględniona w następujących przypadkach:

- produkt był użytkowany niezgodnie z Instrukcją użytkowania,
- wady były spowodowane uderzeniem, upadkiem lub nieodpowiednim postępowaniem z produktem,
- dokonano nieautoryzowanych napraw i zmian produktu.

L NÁVOD NA POUŽITIE

Popis

1. Odnímateľná silikónová stierka
2. Nerezová ihlica so senzorom teplomeru
3. Odnímateľná klipsa
4. Digitálny displej
5. Kryt batérií

Pred prvým použitím

Odstráňte prepravné poistky batérií.

Zapínanie